

# Les archives sonores des parles de la Suisse romande et des régions voisines : [suite]

Autor(en): **Wiblé, Eug.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **84 (1957)**

Heft 8

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230475>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Les archives sonores des parlers de la Suisse romande et des régions voisines

## Tâches futures

*Désormais, sans oublier les servitudes de la radiodiffusion, sans lesquelles, d'ailleurs, et il faut le dire, nous n'aurions pas pu, en quatre ans, réunir une pareille collection, nous pouvons nous consacrer à un aspect plus linguistique de notre travail. Les enregistrements continuent, et nous cherchons à atteindre des villages non encore touchés par notre quête. Des questionnaires précis sur l'état-civil des informateurs accompagnent les prises de son. Nous recherchons des « prototypes », des témoins dont la prononciation soit excellente et le patois absolument pur. Nous aurons des enregistrements permettant des comparaisons, des « conversations dirigées » (v. Sever Pop, *La Dialect.* p. 1136), des textes portant sur un vocabulaire spécial, etc. Nous espérons atteindre d'autres régions limitrophes de la Suisse, aller plus loin, même. Notre intention pour le plus proche avenir est d'enregistrer les accents locaux, ainsi que le français régional, selon un vœu exprimé par M. W. von Wartburg, (*Bibliographie des dictionnaires patois, Paris, Droz, p. 20*)<sup>2</sup>. Nous ne négligerons pas les patois francisés, qui peuvent être utiles (cf. Rousselot, Gilliéron, cités par Pop, *La Dialect.* pp. 41 et 77), pas plus que le folklore, selon le souhait de Gaston Paris (cité par Pop. loc. laud. p. 48).*

*De même que nous sommes déjà en rapport avec le Phonogramm-Archiv, de l'Université de Zurich (v. Pop. *Instituts de phonét.* pp. 329-346) et, bien entendu, avec le Glossaire des patois de la Suisse romande, dont le rédacteur en chef est le conseiller scientifique des AS, nous souhaitons des relations de plus en plus étroites avec les milieux spécialisés.*

## Appareils

*Nous enregistrons sur bandes magnétiques à 15 pouces. Les bandes sont plus durables et encore plus fidèles que les disques. Les appareils d'enregistrements sont : les Studer, les Revox et les appareils Motosacoche. L'écoute se fait sur des Studer ou des Philips.*

## Organisation

*Le siège des Archives sonores est à Radio-Lausanne, La Sallaz sur Lausanne, tél (021) 21 71 11.*

*Les Archives sonores se composent de :*

1. Une collection de bandes magnétique, 150 actuellement. Chaque bande comporte de un à 10 enregistrements. Un enregistrement très long occupe deux bandes (celles-ci ont une capacité-limite de 40 minutes).

2. Une série de fichiers :

A. Les grandes fiches, dites « fiches-mères », donnent, pour chaque enregistrement le nom de l'auteur et celui de l'interprète, avec, pour ce dernier, l'état civil complet ; la fiche indique si et où un texte écrit peut être consulté ; nous rassemblons le plus grand nombre possible de textes et de traductions. Un jour, nous envisagerons des transcriptions phonétiques.

B. Un répertoire des noms de lieux comportant, entre autres, le lieu de domicile des informateurs et leur lieu d'origine. La liste des premiers renseigne sur les localités où le patois se parle encore, celle des seconds permet certaines études de substrats.

C. Un répertoire des noms de personnes.

D. Une bibliographie des textes manuscrits et imprimés que possèdent les AS et

de quelques autres très importants, ou pouvant être obtenus facilement dans des bibliothèques de la Suisse romande.

E. Un répertoire des sujets et des titres, servant de table analytique.

F. Un vocabulaire, actuellement commencé, où nous comptons faire figurer des mots tels que les noms de nombres, de mois, de jours, de parenté, de fêtes, de certains travaux; etc.

3. Une série de dossiers et de classeurs comportant notamment :

A. Les textes des enregistrements ;

B. Les explications accompagnant les émissions et contenant parfois d'utiles résumés ;

C. Une série d'article de journaux, c'est-à-dire :

1. des articles en patois ;

2. de brèves études dialectologiques ou ethnologiques ;

3. des compte-rendus divers qui permettent de se rendre compte de la popularité actuelle du mouvement des patoisants..

D. Une iconographie, qui illustre certaines émissions, qui donne des renseignements folkloriques, géographiques, etc.

### Liste des enregistrements

Nous ne pouvons donner ici qu'un aperçu sommaire. Toute une série de bandes, prêtes pour des émissions, n'étant pas encore classée, les chiffres que nous donnons seront très inférieurs à la réalité, lorsque paraîtront ces lignes.

Notre classement est fait selon les cantons suisses et les départements français ; nous ne tenons pas compte des frontières dialectales. Le canton de Fribourg, par exemple, présente quatre patois différents ; nous avons des exemples de chacun des quatre.

#### Causerie en français sur le patois, les patois en général, etc.

Fribourg : poésie, texte en prose, causeries en patois, sermons, reportages, interviews, etc., théâtre, chant, textes en français, accent.

Genève : avec Haute-Savoie.

Jura : poésie, textes en prose, causeries en patois, interviews, etc., théâtre, chant, textes en français.

Neuchâtel : textes en prose.

Valais : poésie, textes en prose, causeries en patois, sermons, prose religieuse, interviews, etc., théâtre, chant, textes en français.

Vaud : poésie, textes en prose, causeries en patois, prose religieuse (paraboles en patois), conversation, chant, accent.

Val d'Aoste : poésie, textes en prose, conversations, chant, textes en français (en particulier conférences).

Savoie : poésie, texte en prose, chant, textes en français.

Haute-Savoie : poésie, textes en prose, interviews, chants, texte en français.

Divers : textes divers en suisse-allémanique, (Haut-Valais), textes en romanche (ladin), chants en français.

N. B. Les interviews sont en patois ou en patois et français.

### Consultations des Archives sonores

Les Archives sonores des parlers de la Suisse romande et des régions voisines sont dès maintenant à la disposition des intéressés : romanistes, dialectologues, folkloristes, amis des patois, étudiants.

Il est prévu un service d'abonnements à nos fiches-mères, qui seront photocopiées pour les abonnés.

Nous pouvons aussi fournir des copies sur disques de nos enregistrements. Le prix en sera fixé de cas en cas.

Pour consulter les Archives sonores, et pour tous renseignements, il suffit d'adresser une demande à leur directeur, M. Fernand-Louis Blanc, Radio-Lausanne, une huitaine de jours à l'avance, une cabine d'écoute devant être réservée et l'archiviste à disposition.

L'archiviste : Eug. Wiblé.

---

**FAVORISEZ NOS ANNONCEURS** et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le **CONTEUR** !

---